

Don't TRUST them!



more than
70

Italian-English
FALSE FRIENDS

SUSANNA FOSSALUZZA

Mi chiamo Susanna, sono di madrelingua italiana e vivo nel nord-est della magnifica Italia, vicino a Venezia.

Dal 2014, dedico la mia vita all'insegnamento dell'italiano agli stranieri online, condividendo non solo la bellezza della mia lingua madre ma anche la ricchezza della cultura italiana.

La mia esperienza nello studio di lingue come l'inglese, il francese, lo spagnolo, il tedesco e il russo mi ha profondamente connesso con le sfide e le gioie dell'apprendimento linguistico.

Come mamma di due meravigliosi bambini, trascorro il mio tempo libero esplorando nuovi paesi, immergendomi in diverse culture e, naturalmente, giocando e imparando insieme a loro.

ARKOS ACADEMY

La mia passione per l'insegnamento e la condivisione della lingua italiana mi hanno portato a fondare ARKOS ACADEMY, una scuola di italiano online nata dalla volontà di aiutare gli studenti a scoprire e innamorarsi dell'italiano.

Da quando ho aperto le porte virtuali di Arkos Academy nel 2014, ho accolto appassionati di lingua italiana di ogni livello, da principianti assoluti a studenti avanzati desiderosi di perfezionare la loro padronanza linguistica, tramite percorsi piacevoli e stimolanti.

Arkos Academy offre:

- Podcast Gratuiti: Un viaggio sonoro nella lingua italiana, con episodi dedicati a espressioni idiomatiche, grammatica, e curiosità culturali. Un modo dinamico per immergersi nell'italiano, perfetto per l'ascolto in movimento.
- Lezioni Personalizzate 1 a 1: Ogni studente ha un percorso unico, e le lezioni personalizzate riettono questa losoa. Gli incontri individuali con insegnanti esperti e appassionati sono progettati per rispondere alle speciche esigenze linguistiche e agli obiettivi di ciascuno.
- Corsi Tematici: un'ampia gamma di corsi che coprono diversi aspetti della lingua e della cultura italiana: c'è sempre qualcosa di nuovo da scoprire!

- **Materiali Gratuiti:** Poiché l'apprendimento non si ferma mai, metto a disposizione diverse risorse gratuite: ebook, schede informative, guide di studio e altro ancora, per consentire ai miei studenti di praticare e approfondire autonomamente.

**GRAZIE PER ESSERE ENTRATO A FAR PARTE
DELLA FAMIGLIA DI ARKOS ACADEMY!**

BENVENUTO!

Benvenuto nel piccolo manuale "**Don't Trust Them! - Italian-English False Friends**", progettato per aiutarti a navigare attraverso le insidie dei falsi amici tra italiano e inglese.

Questo progetto è sviluppato in uno stile pratico e interattivo, simile alle flashcards, per facilitare l'apprendimento e la memorizzazione di più di 70 falsi amici tra italiano e inglese.

Struttura del Manuale

Il manuale è organizzato come una raccolta di flashcards, in modo da poter essere letto e utilizzato in entrambe le direzioni:

- Dall'inizio alla fine: Italiano-Inglese
- Dalla fine all'inizio: Inglese-Italiano

Ogni coppia di pagine presenta:

- La parola in italiano, con indicato il falso amico in inglese.
- Girando pagina, troverai la traduzione corretta in inglese, con indicato il falso amico in italiano.

Come Utilizzare il Manuale

1. Leggi e Memorizza: Sfoglia il manuale partendo dall'inizio o dalla fine. Osserva attentamente ogni parola e il suo falso amico, quindi scopri la traduzione corretta girando la pagina.

2. **Scrivi le Traduzioni:** Per aumentare il tuo lessico italiano, ti consiglio di scrivere le traduzioni nella tua lingua madre delle parole che non conosci. Questo ti aiuterà a comprendere meglio e a memorizzare le nuove parole.

3. **Ripeti e Pratica:** Usa il manuale regolarmente per ripassare i falsi amici. La ripetizione è chiave per memorizzare e consolidare il vocabolario.

4. **Attiva il Lessico:** Con l'aiuto di un vocabolario o di un insegnante di madrelingua italiano, crea delle frasi in cui utilizzi i vari falsi amici che hai imparato a distinguere. Puoi usare le pagine alla fine del manuale a questo scopo.

5. **Stampa le Flashcards:** Se lo desideri, puoi stampare la parte del manuale dedicata alle flashcards per portarle sempre con te!

Obiettivo

Questo manuale è stato creato per aiutarti a evitare comuni errori di traduzione e a migliorare la tua comprensione delle due lingue.

Con il tempo e la pratica, sarai in grado di riconoscere e usare correttamente questi falsi amici, migliorando così la tua competenza linguistica in italiano e in inglese.

BUONO STUDIO!

SUSANNA FOSSALUZZA

My name is Susanna, I am a native Italian speaker, and I live in the northeast of the magnificent Italy, near Venice. Since 2014, I have dedicated my life to teaching Italian to foreigners online, sharing not only the beauty of my mother tongue but also the richness of Italian culture. My experience studying languages such as English, French, Spanish, German, and Russian has deeply connected me with the challenges and joys of language learning.

As the mother of two wonderful children, I spend my free time exploring new countries, immersing myself in different cultures, and, of course, playing and learning with them.

ARKOS ACADEMY

My passion for teaching and sharing the Italian language led me to found ARKOS ACADEMY, an online Italian school created to help students discover and fall in love with Italian.

Since opening the virtual doors of Arkos Academy in 2014, I have welcomed Italian language enthusiasts of all levels, from absolute beginners to advanced students eager to perfect their language skills through enjoyable and stimulating courses.

Arkos Academy offers:

- Free Podcasts: *A sound journey into the Italian language, with episodes dedicated to idiomatic expressions, grammar, and cultural curiosities. A dynamic way to immerse yourself in Italian, perfect for listening on the go.*
- **Personalized One-on-One Lessons**: *Each student has a unique path, and personalized lessons reflect this philosophy. Individual meetings with experienced and passionate teachers are designed to meet each person's specific linguistic needs and goals.*
- Thematic Courses: *A wide range of courses covering different aspects of the Italian language and culture: there is always something new to discover!*

Arkos Academy

- *Free Materials: Since learning never stops, I provide various free resources: ebooks, info sheets, study guides, and more, to enable my students to practice and deepen their knowledge independently.*

THANK YOU FOR JOINING THE ARKOS
ACADEMY FAMILY!

BENVENUTO!

Welcome to the small manual "**Don't Trust Them! - Italian-English False Friends**", designed to help you navigate through the pitfalls of false friends between Italian and English.

This project is developed in a practical and interactive style, similar to flashcards, to facilitate the learning and memorization of more than 70 false friends between Italian and English.

Structure of the Manual

The manual is organized like a collection of flashcards, so it can be read and used in both directions:

- From start to finish: Italian-English
- From finish to start: English-Italian

Each pair of pages features:

- The word in Italian, with the false friend in English.
- Turning the page, you will find the correct translation in English, with the false friend in Italian indicated.

How to Use the Manual

1. Read and Memorize: Browse the manual from the beginning or the end. Carefully observe each word and its false friend, then discover the correct translation by turning the page.

2. Write the Translations: To increase your Italian vocabulary, I recommend writing the translations of the words you don't know in your native language. This will help you better understand and memorize the new words.
3. Repeat and Practice: Use the manual regularly to review the false friends. Repetition is key to memorizing and consolidating vocabulary.
4. Activate the Vocabulary: With the help of a dictionary or a native Italian teacher, create sentences using the various false friends you have learned to distinguish. You can use the pages at the end of the manual for this purpose.
5. Print the Flashcards: If you wish, you can print the part of the manual dedicated to the flashcards to carry them with you!

Goal

This manual was created to help you avoid common translation mistakes and improve your understanding of both languages.

With time and practice, you will be able to recognize and correctly use these false friends, thus enhancing your language proficiency in Italian and English.

BUONO STUDIO!

ATTUALMENTE

NON significa

actually, **BENSÌ**



CURRENTLY

NON significa

correntemente,

BENSÌ



FABBRICA

NON significa

fabric, **BENSÌ**



FACTORY

NON significa

fattoria, **BENSÌ**



SENSIBILE

NON significa

sensible, **BENSÌ**



SENSITIVE

NON significa

sensitivo, **BENSÌ**



PARENTI

NON significa

parents, **BENSÌ**



RELATIVES

NON significa

relativo, **BENSÌ**



EDUCATO

NON significa

educated, **BENSÌ**



POLITE

NON significa

pulito, **BENSÌ**



PRETENDERE

NON significa

to pretend, **BENSÌ**



TO DEMAND

NON significa

domandare, **BENSÌ**



FREQUENTARE

NON significa

frequent, **BENSÌ**



TO ATTEND

NON significa

attendere,

BENSÌ



ARGOMENTO

NON significa

argument, **BENSÌ**



TOPIC

NON significa

tema, **BENSÌ**



DELUSO

NON significa

deluded, **BENSÌ**



DISAPPOINTED

NON significa

disappunto, **BENSÌ**



FIRMA

NON significa

firm, **BENSÌ**



SIGNATURE

NON significa

segnare, **BENSÌ**



FASTIDIOSO

NON significa

fastidious, **BENSÌ**



ANNOYING

NON significa

noioso, **BENSÌ**



CONSERVANTE

NON significa

conservative, **BENSÌ**



PRESERVATIVE

NON significa

preservativo, **BENSÌ**



STAMPA

NON significa

stamp, **BENSÌ**



PRESS

NON significa

pressa, **BENSÌ**



AVVISO

NON significa

advice, **BENSÌ**



NOTICE

NON significa

notizia, **BENSÌ**



AFFLUENTE

NON significa

affluent, **BENSÌ**



TRIBUTARY

NON significa

tributario,

BENSÌ



LAMPONE

NON significa

lampoon, **BENSÌ**



RASPBERRY

NON significa

raspo, **BENSÌ**



MENSA

NON significa

menses, **BENSÌ**



CAFETERIA

NON significa

caffetteria,

BENSÌ



BREVETTO

NON significa

brevet, **BENSÌ**



PATENT

NON significa

patente, **BENSÌ**



POSTO LIBERO

NON significa

post, **BENSÌ**



VACANCY

NON significa

vacanza, **BENSÌ**



INCIDENTE

NON significa

incident, **BENSÌ**



ACCIDENT

NON significa

accidente,

BENSÌ



EMOZIONATO

NON significa

emotional, **BENSÌ**



EXCITED

NON significa

eccitato, **BENSÌ**



FATTURA

NON significa

facture, **BENSÌ**



INVOICE

NON significa

invocare, **BENSÌ**



TRADURRE

NON significa

traduce, **BENSÌ**



TRANSLATE

NON significa

traslare, **BENSÌ**



COMODITÀ

NON significa

commodity, **BENSÌ**



COMFORT

NON significa

conforto, **BENSÌ**



MARCIAPIEDE

NON significa

marcher, **BENSÌ**



PAVEMENT

NON significa

pavimento, **BENSÌ**



RENDERSI CONTO

NON significa

to render, **BENSÌ**



TO REALIZE

NON significa

realizzare, **BENSÌ**



RICETTA

NON significa

receipt, **BENSÌ**



RECIPE

NON significa

recipiente, **BENSÌ**



RUMORE

NON significa

rumor, **BENSÌ**



NOISE

NON significa

noioso, **BENSÌ**



INGENUO

NON significa

ingenious, **BENSÌ**



INGENUOUS

NON significa

ingegnoso, **BENSÌ**



RECLAMO

NON significa

reclaim, **BENSÌ**



COMPLAINT

NON significa

compianto, **BENSÌ**



ASSISTERE

NON significa

to assist, **BENSÌ**



TO ATTEND

NON significa

attendere,

BENSÌ



COLLOQUIO

NON significa

colloquy, **BENSÌ**



INTERVIEW

NON significa

intervista, **BENSÌ**



RIVISTA

NON significa

review, **BENSÌ**



MAGAZINE

NON significa

magazzino, **BENSÌ**



DELUSO

NON significa

deluded, **BENSÌ**



DISAPPOINTED

NON significa

disappunto, **BENSÌ**



CARINO

NON significa

caring, **BENSÌ**



CUTE

NON significa

cute, **BENSÌ**



TRAGHETTO

NON significa

target, **BENSÌ**



FERRY

NON significa

ferro, **BENSÌ**



ASSUMERE

NON significa

to assume, **BENSÌ**



TO HIRE

NON significa

ira, **BENSÌ**



LAUREARSI

NON significa

laureate, **BENSÌ**



TO GRADUATE

NON significa

graduare, **BENSÌ**



MORBIDO

NON significa

morbid, **BENSÌ**



SOFT

NON significa

soffio, **BENSÌ**



YOUR EXAMPLES HERE:

[illegible]

YOUR EXAMPLES HERE:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue lines, resembling notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

YOUR EXAMPLES HERE:

[illegible]

YOUR EXAMPLES HERE:

[illegible]

YOUR EXAMPLES HERE:

[illegible]

YOUR EXAMPLES HERE:

[illegible]

RIMANIAMO IN CONTATTO!

Assicurati di seguirmi sui miei
canali social!



www.arkosacademy.com



[@SusannaItalianteacher](https://www.youtube.com/@SusannaItalianteacher)



[@susanna_italianteacher](https://www.instagram.com/susanna_italianteacher)



t.me/arkosacademy



[Susanna - Italian teacher](https://www.facebook.com/Susanna-Italian-teacher)